



TOLOSAKO  
UDALA

## HITZARMENA, TOLOSAKO UDALAREN ETA TKT TOLOSALDEKO KOMUNIKAZIO TALDEA SM-REN ARTEKOA

Tolosako udaletxean,

### ELKARTURIK

**Alde batetik**, Garbiñe Marzol Ormazabal, Tolosako Udaleko Euskara eta Euskaltegiko Azpisaileko zinegotzi delegatua, Tolosako Udaleko idazkari Begoña Garmendia Vazquezek lagunduta.

**Eta bestetik**, Iban Urdapilleta Alkizalete, NANA: 72.481.815-Y. Elkartearen egoitza soziala: Tolosako San Esteban auzoa, 20; IFK: B-75085050.

### ESKU HARTZEN DUTE

**Lehenengoak**, Tolosako Udalaren izenean eta ordezkaritzan, Toki-Araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1 eta 21.3 artikuluetan ezarritako eskumenekin bat etorrira eta 2023/1718 Alkatetzaren Dekretuak zinegotzi delegatuei emandako eskumenez baliatuta.

**Bigarrenak**, TKT Tolosaldeko Komunikazio Taldea SMko (aurrerantzean TKT) kudeatzaile gisa, 2018ko maiatzaren 9ko datarekin sozietatearen izen eta ordezkaritzan jarduteko jasotako ahalmenen arabera.

Bi aldeek hitzarmen hau egiteko behar adinako legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta ondorio horretarako

### AZALTZEN DUTE

I.- TKTk, 2023ko urriaren 31n Udal honetan aurkeztutako idatziaren bidez (sarrera-erregistroko zenbakia: 2023-13329), eskaera bat aurkeztu zuela, Tolosako Udalak diruz lagundu dezan *Tolosaldeko Ataria*-ren hamargarren urteurrena. Hitzarmen honen bidez emango da dirulaguntza. Aurkeztutako egitasmoaren aurrekontuak 6.819,34 euroko gastuak ditu, eta 6.819,34 euroko diru-sarrerak (Tolosako Udalaren dirulaguntza-ekarpena barne). Dirulaguntzaren helburua da *Ataria*-ren hamargarren urteurrena ospatzeko Tolosan egindako ekitaldiak sortutako defizitari aurre egitea.

II.- TKTk egunean dituela zerga-betebehar guztiak eta egunean dagoela Gizarte Segurantzarekin.

III.- TKTk ez daukala debekurik dirulaguntzak jasotzeko. Debeku horiek Lege honetan daude jasota: 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa; 13. artikuluko 2. eta 3. zenbakiak.



TOLOSAKO  
UDALA

IV.- Bere estatutuekin bat etorritz, TKTren xedea bat datorrela hitzarmen honen bidez emango den dirulaguntzaren xede eta helbururekin.

V.- Tolosako Udalaren 2023ko udal-aurrekontuan, 0900.481.13.33510 partida dagoela, 100.190,00 euroko zenbatekoarekin, entitate eskatzailearen dirulaguntza izendunaren kontzeptuaren pean. Partida horretatik 5.000 euro dagozkio hitzarmen honetan zehaztu den dirulaguntza izendunari.

VI.- 7/1985 Legeak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituenak, 25. artikuluan honela dioela: «Udallerriak, bere interesak kudeatzeko eta bere eskumenen esparruan, auzo-erkidegoaren beharrak eta nahiak betetzen lagundu dezaketen jarduera-mota guztiak bultzatu eta nahi adina zerbitzu publiko egin ditzake».

Era berean, 2/2016 Legeak, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak, 17. Artikuluan aipatzen du zeintzuk diren udalerrien eskumen propioak, eta horien artean dago euskararen erabilera sustatzeko udal planak idatzi, onartu eta kudeatzea, lege horren 26. artikuluan xedatutakoa gorabehera. Horretarako, euskal administrazio publikoak, koordinazioko eta lankidetzako, gizarte-ekimenaren sustapeneko eta baliabideen aprobetxamendu oso, arrazional eta eraginkorreko printzipioak aplikatuz, egoki gertatzen denetan, ahaleginduko dira gizarte-ekimen pribatuak garatzen dituen gaitasunak eta baliabideak aprobetxatzen.

VII.- 2/2016 Legeak, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak, euskararen erabilera sustatzeko, planifikatzeko eta dinamizatzeko eskumenak aitortzen dizkiela udalei, bai udal zerbitzuen alorrean, bai udalerriko bizitzaren eremu askotarikoetan ere. Bide horretan, aukera ematen zaie udalei bitartekoak jartzeko, baita bitarteko arauemaile eta ekonomia-finantzen alorrekoak ere, eta aukera, orobat, euskararen eremuan beste erakunde batzuekin lankidetzan edonolako formulak bilatzeko.

VIII.- 2/2016 Legearen 7.2 artikulua araberak, udalei izendatzen zaiela, eskumen propio gisa, hartatik eratortzen diren ahalmen eta funtzioekin, beren lurralde-eremuan euskararen ezagutza sustatzeko eta erabilera dinamizatzeko eskumena, horretarako zerbitzuak eta jarduerak zuzenean antolatuz, edo beste pertsona edo erakunde batzuek euskara sustatu eta dinamizatzeko aldera egiten dituzten jardueren finantzaketan lagunduz.

IX.- 2/2016 Legearen 7.5 artikulua araberak, toki-erakundeek euskararen arloan aitortuak dituzten eskumenak baliatzeko, hitzarmenak izenpetu ahal izango dituztela; mankomunitate, partzuergo, elkarte eta udalerriz gaindiko bestelako erakundeak sortu edo halakoetan esku hartu ahal izango dutela, eta elkarlanerako beste modu batzuetara jo ahal izango dutela, erakunde publiko eta pribatuekin.



TOLOSAKO  
UDALA

X.-179/2019 Dekretuaren 10. artikulua arabera, udalek euskararen ezagutza sustatu eta haren erabilera dinamizatuko dutela beren lurralde-eremuan egiten diren jardueretan. Euskararen erabilera sustatu eta dinamizatuko dute herritarrei zuzendutako prestazioetan ez ezik, sustapen-ekintzetan ere. Horretarako, gizarte-jarduerak finantzatzen lagunduko dute, eta jarduera horietan euskara erabiltzea bultzatuko dute, jardueren xedek eta ezaugarriak kontuan hartuta. Udalek neurriak planifikatuko dituzte euskararen ezagutza sustatzeko eta euskararen erabilera soziala hedatzeko udal eremuan, arlo hauetan bereziki: bide publikoko publizitatean, lan-jardueretan, lanbide-jardueretan, merkataritzan, kulturean, elkarte-jardueretan, kirolean, ikus-entzunezkoetan, zinema eta ikuskizunetan, jolas-jardueretan, entretenimendu-jardueretan, udal eremuko prentsan eta prestakuntzan. Dekretu horren 37. artikulua arabera, udalek beste entitate publiko edo pribatu batzuekin hitzarmenak sinatu ahal izango dituzte, euskararen ikaskuntza eta erabilera bultzatzeko.

XI.- Tolosako ESEP Euskara Sustatzeko Erabilera Planean honako hau jasota dagoela: 0. Programa Orokorra. 07. Dirulaguntzak. 0.07.a: Herriko euskalgintza diruz laguntzea, besteak beste, hedabideak.

XII.- Herritarren hizkuntza-eskubideak bermatzeko ahaleginean, Tolosako Udalak eta TKTk bat egiten dutela euskararen erabilera eta normalizazioan eragiteko premia eta helburuekin, eta, asmo honen zerbitzura, herritarrek euskaraz informatzeko eskualde-mailako komunikabide-sarea sustatzea dela hitzarmen honen xede eta funtsa.

XIII.- TKT dela *Tolosaldeko Ataria* egunkariak eta astekariak, Ataria Irratiak eta *www.ataria.eus* guneak osatzen duten proiektu komunikatibo multimediarren jabe eta ekoizpen arduraduna.

XIV.- TKTk eratutako euskarazko proiektu komunikatibo honen helburu nagusia dela eskualdean sortzen den informazioa herritarrei era askotako bitartekoen bidez euskaraz komunikatzea, eta honela, ezinbesteko ekarpena egiten zaiola euskararen erabilpena sustatzeko eta normalizazioan eragiteko Udalak duen plangintzari.

XV.- TKTk kudeatzen duen komunikabide-sarearen eremua Tolosaldea osatzen duten herrietara hedatzen dela, eta onuradun direla bertako herri eta herritar guztiak, tartean Tolosakoak.

XVI.- TKTk gizartea zerbitzatzeko duela helburu, ez duela irabazi-helbururik, eta, sortzen bada, kudeatzen duen proiektu komunikatiboa hobetzera bideratzen dela osoki.

XVII.- Hitzarmen hau egiten dela hurrengo lege-arau hauen babesean: Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea; azaroaren 17ko Dirulaguntzei buruzko lege orokorra eta azaroaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua, zein hura garatzen duen Erregelamendua onartzen duena; eta, Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra.



TOLOSAKO  
UDALA

Eta ados daudenez, bi aldeek hitzarmen hau formalizatu dute, ondoren zehazten diren klausulak ezarriz.

## KLAUSULAK

### **Lehena: Xedea.**

Hitzarmen honen helburua da Tolosako Udalaren eta TKTren arteko lankidetzarako eremu egonkor bat eratzea, Tolosako euskararen erabilerari eragiteko. Tolosako Udaleko Euskara Sailaren xede dira euskararen normalizazioa ahalbidetzea eta eskualdeko komunikazio-esparrua garatzea, eta asmo horrekin bat etorritz, TKTk *Tolosaldeko Ataria* hedabidearen urteurreneko jaialdia antolatu du.

### **Bigarrena: Diruz lagundu daitezkeen jarduerak.**

*Tolosaldeko Ataria* hedabidearen hamargarren urteurreneko ekitaldi nagusiarekin lotutako jarduerak laguntzea da hitzarmen honen xedea: 2023ko urriaren 6an Tolosan egindako ekitaldiak sortutako gastuak diruz laguntzea. Jaialdi horrekin zuzenean lotutako gastuak soilik lagundu daitezke, beraz.

### **Hirugarrena: Diruz lagundutako jardueren finantzaketa.**

Tolosako Udalak dirulaguntza baten bidez hartuko du parte hitzartutako jardueren finantzaketan: 5.000 euro izango dira, 2023ko udal-aurrekontuko 0900.481.13.33510 partidaren kargura. Dena dela, diruz lagundutako elkarteak beste erakunde batzuen dirulaguntzak ere jaso ditzake.

Entitate onuradunak aurkeztu duen diruz lagundu beharreko jardueraren aurrekontua, edo hari aurkeztu ondoren egindako aldaketak, erreferentzia gisa erabiliko dira dirulaguntzaren zenbatekoaren azken zehaztapena egiteko, eta kasu horretan ulertuko da pertsona edo entitatearen kontura geratzen dela diruz lagundutako jarduera osorik exekutatzeko behar den finantzaketaren diferentzia, eta, bere kasuan, finantzaketa publikoa itzuli egin beharko da jarduera horren kostu osoa gainditzen duen kopuruan.

Dirulaguntza hau bateragarri izango da helburu bereko beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo entitate publiko edo pribatu nazionaletatik, Europar Batasunetik edo nazioarteko erakundeetatik datozenak, kalterik egin gabe honekin batera dauden beste dirulaguntzak erregulatzeko araudiak horri buruz agindu dezakeenari.

Gerta daitezkeen kofinantzaketa-kasuek honako baldintza hauek bete beharra daukate:

a) Emandako dirulaguntzaren zenbatekoak ezin du inola ere gainditu, beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako proiektu edo jardueraren kostua.



TOLOSAKO  
UDALA

Muga hori betetzen dela egiaztatzeko, egindako gastu osoa justifikatu behar da, eta justifikatzeko kontuak jaso behar du diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste sarrera edo dirulaguntzen zerrenda zehatz bat, zenbatekoak eta beren jatorria adierazita.

b) Finantzaketan soberakin bat gertatuko balitz proiektu edo jardueraren kostuarekiko, onuradunak itzuli egin beharko luke, berandutza-interesekin batera, dagokion justifikazioari ordainketa-gutunak erantsita. Soberakina itzuliko zaie dirulaguntzak eman dituzten entitateei, entitate horietako bakoitzak emandako dirulaguntzen proportzioan.

Hala ere, baldin eta Tolosako Udala bada finantzaketa-soberakinaz ohartu dena, exijituko du soberakinaren zenbateko osoa itzultzeko, berak emandako dirulaguntzaren mugaraino.

Dirulaguntzak elkarrekin bateraezinak izateak ez du galaraziko biak eskatzea, bai, ordea, biak batera jasotzea.

#### **Laugarrena: Indarraldia.**

Hitzarmen honek 2023ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra arte izango ditu ondorioak. Emandako dirulaguntza behar bezala erabili dela justifikatu behar zaio dagokion sailari, Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen dirulaguntzen Ordenantza Orokorra xedatutakoaren arabera.

#### **Bosgarrena: Dirulaguntza jaso dezaketen gastuak.**

Dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartzen dira, indarrean dagoen legeriaren eta Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen dirulaguntzen Ordenantza Orokorren 27. artikuluko aurreikuspenen esparruaren barruan, baldintza hauek betetzen dituztenak: batere zalantzarik gabe lagundutako jardueraren izaerarekin bat etortzea; hitzarmenean ezarritako epearen barruan egitea; beren eskuraketa-balioa merkatuko balioa baino handiagoa ez izatea; eta, espresuki kontrakoa xedatu ezean, justifikatzeko epea bukatu aurretik egiaz ordaintzea.

Bakar-bakarrik onartuko dira dirulaguntza eman edo hitzarmena onartutako urtearen barruan sortzen diren gastuak.

Dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiagoa bada kontratu publikoen gaineko legerian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak baino, pertsona onuradunak gutxienez hiru hornitzailearen eskaintzak eskatu beharko ditu. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun edo zerbitzuok egin, eman edo hornitzen dituen hainbeste entitaterik ez badago, edo gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada. Alderdi horiek ziurtasun osoz justifikatu beharko dira.



Aurkeztutako eskaintzak erantsi behar dira edo justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntza-eskabidean. Proposamen ekonomikorik onena aukeratzeko ez denean, espresuki justifikatu beharko da zer irizpide erabili diren, memoria baten bidez.

Gutxienez hiru hornitzailearen eskaintzak aurkeztu ez badira, edo behar bezala arrazoitu gabe aukeratu bada proposamen ekonomikorik onena ez baizik besteren bat, organo emaileak eskatu ahal izango du ondasun edo zerbitzuaren peritu-tasazio bat egin dadila, eta sortzen diren gastuak pertsona onuradunaren kontura izango dira. Kasu horretan, dirulaguntza kalkulatu da erreferentziazat harturik bi balioetan txikiena dena: pertsona onuradunarena edo tasazioaren ondorioz ateratakoa.

### **Seigarrena: Dirulaguntzaren justifikazioa.**

Dirulaguntza emateko egintzan aurreikusitako baldintzak eta helburuak bete izanaren eta lortu izanaren justifikazioa egin behar da DLOren 30. artikuluan, DLOren Araudian eta Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren 28. artikuluan aurreikusita dagoenaren arabera.

Dirulaguntza justifikatu behar da «justifikatzeko kontua ordainagiriak aurkeztuta» izeneko modalitatearen bidez, oro har, honako dokumentazio hau duela:

a) Jarduera-memoria bat, dirulaguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzeko. Jarduketa-memoria memoria deskribatzailea da eta, gutxienez, hau izango da bere edukia:

- Elkartearen datuak
- Proiektuaren datuak
- Egindako jarduerak: izena, deskribapena, datuak ...
- Hartutako izaera formaleko obligazioen egiaztapena
- Proiektuaren garapenaren deskribapena:
  - Erabilitako giza baliabideak, materialak eta azpiegiturak.
  - Onuradunak.
  - Lortutako emaitzak, aurreikusitakoekin konparatuta.
  - Helburuen betetze-maila.
  - Alderdi positiboak eta negatiboak.
  - Balorazioa eta etorkizunerako asmoak.

Ahal den neurrian, datu guztiak sexuen arabera banatuta aurkeztuko dira. MEM-EU-20 inprimakia erabil daiteke.

b) Egindako jardueren kostua justifikatzeko memoria bat, non hauek jasoko diren:

#### Gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua (GAS-EU agiria):

- Zerrenda horretan gastuen egiaztapiri guztiak jaso behar dira, banan-banan, multzokatu gabe (non eta ez den multzokatutako zerrendan jasotakoa eranskin



batean), behar bezala sailkatuta gastu-kontzeptuen arabera, eta amaieran zenbateko osoa adieraziz.

- Zerrendan egoki identifikatu behar dira hartzekoduna, dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen- eta ordainketa-datak.
- Azken zenbateko horrek diruz lagundutako proiektuaren edo jarduketaren kostu osoa adierazi behar du.
- Proiektuaren edo jardueraren euskarri diren dokumentu guztiek osatu behar dute zerrenda, eta ez diruz lagundutako zenbatekoa estaltzeko dokumentuek bakarrik.

Bestelako diru-sarreraren edo dirulaguntzen zerrenda xehatua:

- Baldin eta jarduerak, dirulaguntzaz gain, funts propioekin edo beste dirulaguntza edo baliabide batzuekin finantzatu badira, baliabide horien zenbatekoa eta jatorria ere jaso beharko dira.

Diru-sarreraren eta gastuen balantzea (BAL-EU agiria):

- Gastuen eta sarreraren zerrenda jardueraren balantze ekonomikoan jasoko da, kontzeptuen arabera laburbilduta.

Fakturak:

- Gastuak fakturen bidez edo froga-balio baliokideko agirien bidez egiaztatu behar dira.
- Justifikazio-aldia amaitu aurretik benetan ordaindu dena hartuko da egindako gastutzat. Ondorioz, ordainketa egin izana egiaztatzen duten agiriak erantsi behar zaizkie fakturei. Ordainagiri gisa, ordainketa aldiaren dokumentua aurkeztu beharko da, AEB fitxategien transmisioaren fitxategiak aurkeztuz, hain zuzen ere.

Egiaztatu beharko da dokumentuetako zenbatekoak bat datozela, eta erakunde onuradunaren presidenteak edo idazkariak sinatu beharko ditu guztiak.

**Zazpigarrena: Dirulaguntzen justifikazioa aurkezteko epea.**

Dirulaguntzen justifikazioa aurkezteko epea izango da 2023ko abenduaren 31.

**Zortzigarrena: Ordaintzeko prozedura.**

Dirulaguntza ordainketa bakarrean emango da, egindako gastua justifikatzen duen kontua aurkeztu eta dagokion organo eskudunak onesten duenean.

Ordainketa Dirulaguntzen Datu Base Nazionalari jakinaraziko zaio ordaindu eta hurrengo hilabetea bukatu aurretik.

**Bederatzigarrena: Diruz lagundutako jardueraren publizitatea.**

Entitate onuradunak diruz lagundutako jardueren publikotasuna zabaltzeko neurriak hartu beharko ditu, diruz lagundutako objektuarentzat egoki direnak, dela beren forman, dela beren iraupenean, nola baita ere, esaterako, Tolosako Udalaren irudi instituzionala edo haren finantzaketa publikoari buruzko legendak sartzea karteletan, plaka oroigarrietan, inprimatutako materialetan, baliabide elektronikoko edo ikus-entzunezkoetan, edo, bestela, hedabideetan aipamenak egitea, eta hori dena beste finantzaketa-iturri batzuei emandako garrantzi berarekin.





### **Hamargarrena: Euskararen erabilera.**

Erakunde onuradunak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta ezagutarazi beharko ditu —euskarari lehentasuna emanda— diruz lagundutako jardueran argitaratzen dituen idatzi, iragarki, ohar eta gainerako komunikazioak, eta publizitatearekin ere, ahozkoa zein idatzia izan, berdin jokatu beharko du. Halaber, ekitaldi zehatzetan megafoniaz igorritako mezuak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan transmititu beharko dira. Betebehar hori bete izana diruz lagundutako jarduera egin dela justifikatzerakoan egiaztatu beharko da.

Hizkuntza-normalizaziorako helburuei jarraikiz, euskara sustatzeko irizpideak jarriko ditu Udalak, eta haiek bete beharko ditu onuradunak diruz lagundutako jarduera gauzatzean. Irizpideak zehazteko oinarri hartuko diren printzipioak azaroaren 19ko 179/2019 Dekretuan zehaztutakoak dira, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboari buruzkoan zehaztutakoak, hain zuzen.

### **Hamaikagarrena: Genero-berdintasuna.**

Honako hauek ezin izango dute parte hartu, eta pertsona edo entitate onuradunaren izaeratik kanpo geratuko dira:

1. Xedeak edo helburuak, kideak onartzeko edo sartzeko sistema, funtzionamendua, ibilbidea, jarduna, antolamendua edo estatutuak direla-eta, emakumeen eta gizonen berdintasun- printzipioa urratzen duten pertsona fisikoak edo juridikoak.
2. Administrazio-, lan- edo zigor-bidez irmoki zehatuak izan diren pertsona fisikoak eta juridikoak, sexu-arrazoiak direla eta berdintasunaren eta diskriminaziorik ezaren eskubidea urratu izanagatik.
3. Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legea, otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako eta emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabeko bizitzarako ezarritako betekizunak betetzen ez dituzten entitateak edo enpresak.
4. Ez dira diruz lagunduko, ezta ere, sexuagatiko edo diskriminazio anitzeko faktorengatiko bereizkeria eragiten duten jarduerak, emakume edo emakume-taldeenak, baldin eta diskriminazio egoerak eragin ditzaketen beste faktore batzuk badaude, hala nola: arraza, kolorea, jatorri etnikoa, hizkuntza, erlijioa, politikari edo bestelako gaiei buruzko iritziak, gutxiengo nazional bateko kide izatea, ondarea, jaioterria, desgaitasuna, adina, sexu-orientazioa, genero-identitatea, genero adierazpena, migrazio-prozesua, errefuxiatu-estatusa, kultura, landa-jatorria, gizarte-bazterketako egoera, seropositibotasun-egoera, guraso bakarreko familia, familia-konfigurazioa edo beste edozein baldintza edo inguruabar pertsonal, sozial edo administratiboa.

Debekua ezartzen da, xedapen hauekin bat etorrita: Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako eta emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabeko bizitzarako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 4, 3.1 eta 24.2 artikuluetakoa; Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13.3 artikulukoa; 1/1997 Legegintzako Dekretuaren 50.5





TOLOSAKO  
UDALA

artikulua, eta Elkartzeko Eskubidea Arautzeko martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoaren 4. Artikulua.

**Hamabigarrena: Jarraipen Batzordea.**

Hitzarmen honen testuinguruan, bi aldeek adostu dute hitzarmen honen jarraipena egiteko batzorde bat eratzea. Batzorde horren funtzioak hauek izango dira: hitzarmena ongi betetzen dela zaintzea, sor daitezkeen zalantzak argiturik; dirulaguntza jaso duten jarduera guztien memoria eta ustiapen-kontua adostea; hitzarmena betetzen ote den eta zein neurritan betetzen den aztertzea; eta bi aldeen interesekoak izan daitezkeen lankidetzak bide berriak proposatzea. Hauek osatuko dute Jarraipen Batzordea: Tolosako Udaleko euskara-teknikari Leire Otxotorenak eta TKTko ordezkari Iban Urdapilletak.

Tolosako Udalak ahalmena du egoki irizten dituen ikuskapen eta ziurtapenak egiteko, diruz lagundutako elkarteak hartutako konpromisoak betetzen dituela egiaztatzeko helburuarekin.

**Hamahirugarrena: Iraungitzea.**

Hitzarmen hau iraungiko da Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen 51. artikuluan zehaztutako kasuetan.

**Hamalagarrena: lan- eta zerga-legeria.**

Diruz lagundutako elkarteak bete beharko du, bere jarduera gauzatzean, indarrean dagoen legedian ezarritakoa, bereziki zergei, lan-harremanei, Gizarte Segurantzari edo horren aplikaziotik eratorritzen den guztiari dagokienez.

**Hamabosgarrena: Izaera administratiboa.**

Hitzarmen honek izaera administratiboa du. Beraz, bere klausulek eta, bere kasuan, aplikatzekoa den legediak arautzen dute.

**Hamaseigarrena: Legeria osagarria.**

Hitzarmen honetan araututa ez dagoenean, bete beharko da honako lege-arau hauetan xedatutakoa: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena; 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa eta berau garatzeko Erregelamendua onartzen duen 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa; eta Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen dirulaguntzen Ordenantza Orokorra.

**Hamazazpigarrena: Izaera pertsonaleko datuak.**

Izaera pertsonaleko datuak arautzen dituen legeriak agintzen duenari jarraituta, bi aldeek konpromisoa hartzen dute indarrean dagoen legerian xedatutakoa beteko dutela, aplikatu daitezkeen guztian.

**Hemezortzigarrena: Dokumentuen kontsulta eta elkarreragingarritasuna.**



TOLOSAKO  
UDALA

Tolosako Udalak zuzenean kontsultatuko du bere datu baseetan eta, interesdunak horren aurka egiten ez badu, Gipuzkoako Foru Ogasunean eta Gizarte Segurantzako Diruzaintzan —NISAE elkarreragingarritasun nodoaren bidez—, behar duen informazioa eskuratzeko eta, hala, egiaztatzeke ea betetzen diren edo ez dirulaguntza lortzeko baldintzak, eta, bereziki, honako datu hauek kontsultatuko ditu: egunean izatea Foru Ogasunaren zerga-betebeharretan eta Gizarte Segurantzakoetan, eta enpresaren datuak. Hori guztia honako artikulua hauei jarraituz: 39/2015 Legearen 28. artikulua, 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1. artikulua. eta 38/ 2003 Legearen 14. artikulua.

**Hemeretzigarrena: Gardentasun ataria.**

Hitzarmenaren testua argitaratuko da Gardentasun atarian eta Udaletxeko iragarki taulan.

Eta ados daudela adierazteko, hitzarmenaren hiru ale izenpetzen dituzte bi aldeek, nire aurrean, goiburuan aipatutako toki eta egunean, eta nik, idazkari naizen honek, fede ematen dut.

ZINEGOTZI DELEGATUA  
Garbiñe Marzol Ormazabal

TKTko KUDEATZAILEA  
Iban Urdapilleta Alkizalete

Nire aurrean,

IDAZKARIA  
Begoña Garmendia Vazquez

Plaza Zaharra, 6A - 20400 TOLOSA - Tel.: 943 65 44 66 - Faxa: 943 69 75 10 - e-mail: [udate@tolosa.eus](mailto:udate@tolosa.eus)  
10

[www.tolosa.eus](http://www.tolosa.eus)



Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKU6933d407-6359-4094-a3bd-6f4a1b4fb423**

Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeke, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://ust.gipuzkoa.eus?De=07110>

Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: <https://ust.gipuzkoa.eus?De=07110>